

2.5kV test leads for use on the MIT2500 insulation and continuity tester

Warnings and user guide

- AR - معلومات مهمة عن الملحقات
- CN - 配件重要信息
- CZ - Důležité informace k příslušenství
- DE - Zubehör wichtige Informationen
- ES - Información importante acerca de los accesorios
- FI - Tärkeitä tietoja lisävarusteista
- FR - Informations importantes à propos des accessoires
- HU - Kiegészítők - Fontos információk
- IT - Informazioni importanti sugli accessori
- JA - 付属品についての重要情報
- KO - 액세서리 중요 정보
- NL - Belangrijke informatie over accessoires
- NO - Viktig informasjon om tilbehøret
- PL - Ważne informacje dotyczące akcesoriów
- PT - Informações Importantes sobre Acessórios
- RO - Informații importante despre accesorii
- RU - Принадлежности. Важная информация
- SK - Dôležité informácie týkajúce sa príslušenstva
- SV - Tillbehör – Viktig information
- TR - Aksesuarlar Hakkında Önemli Bilgiler

EN

This document provides important safety information. Keep with the accessories, DO NOT DISCARD !



Megger provide a range of accessories and lead sets for use with the MIT2500 series insulation testers.

In all cases it is the responsibility of the user to employ safe working practices and verify that the system is safe before connection.

NOTE:
THE INSTRUMENT AND ACCESSORIES MUST BE USED ONLY BY SUITABLY TRAINED AND COMPETENT PERSONS

Safety Warnings

Safety Warnings must be read and understood before use.

- The circuit under test must be switched off, de-energised, isolated and checked to be safe before test connections are made. Make sure the circuit cannot be re-energised whilst the instrument is connected. Circuit connections must not be touched during an insulation test.
- This accessory provides reinforced safety isolation in compliance with IEC61010-031, making it safe to handle when connected to live circuits up to CAT IV 600V and during testing up to 1250 V DC, provided the safety instructions are followed.
- Do not handle test leads above the 1000 V range. (For use in dry conditions only).
- The instrument and test leads, including crocodile clips, must be in good order. They should be clean and with no broken or cracked insulation.
- The instrument and leadset must not be used if any part is damaged.

Symbols on the accessories



Caution: risk of danger, refer to user instructions



Caution: risk of electric shock

2.5kV test leads (CAT IV 600 V)



Description:

Test leads with clips

Specification:

Part Number:	1007-637
Lead length:	1500 mm
Clip opening:	20 mm
Number in set:	3 (Red/Black/Blue)
Safety rating:	CAT IV 600 V

Voltage - The rated measurement connection voltage is the maximum line to earth voltage at which it is safe to connect.

CAT IV - Measurement category IV: Equipment connected between the origin of the low-voltage mains supply and the distribution panel.

CAT III - Measurement category III: Equipment connected between the distribution panel and the electrical outlets.

CAT II - Measurement category II: Equipment connected between the electrical outlets and the user's equipment.

• Measurement equipment may be safely connected to circuits at the marked rating or lower. The connection rating is that of the lowest rated component in the measurement circuit.

أسلاك التوصيل ٢,٥ كيلوفولت (CAT IV 600 V)



الوصف:

أسلاك توصيل بمشابك

المواصفات:

رقم القطعة:	١٠٠٧-٦٣٧
طول سلك التوصيل:	١٥٠٠ مم
فتحة المشبك:	٢٠ مم
الرقم في المجموعة:	٣ (أحمر/أسود/أزرق)
تصنيف السلامة:	CAT IV 600 V

الفولطية - إن فولطية وصلة القياس المُقدَّرة هي أقصى فولطية من الخط إلى الأرضي التي يكون عندها التوصيل آمنًا.

CAT IV - فئة القياس IV: الأداة المتصلة بين منشأ مصدر الطاقة الرئيسي منخفض الفولطية ولوحة التوزيع.

CAT III - فئة القياس III: الأداة المتصلة بين لوحة التوزيع والمآخذ الكهربائية.

CAT II - فئة القياس II: الأداة المتصلة بين المآخذ الكهربائية وأداة المستخدم.

• يمكن توصيل أداة القياس على نحو آمن بالدوائر ذات التصنيف الموضوح أو أقل. تقدير التوصيل هو لأقل مكون مقدر في دائرة القياس.

يوفر هذا المستند معلومات مهمة للسلامة. احتفظ بها مع الملحقات، لا تتخلص منه !

AR



توفر Megger مجموعة من الملحقات ومجموعات أسلاك التوصيل للاستخدام مع أجهزة اختبار العزل من الفئة MIT2500.

وفي كل الأحوال، يتحمل المستخدم مسؤولية تطبيق ممارسات عمل آمنة والتحقق من أمان النظام قبل التوصيل.

ملاحظة:

يجب عدم استخدام الأداة والملحقات إلا بمعرفة أشخاص مؤهلين ومدربين على نحو مناسب.

تحذيرات السلامة

- يجب قراءة تحذيرات السلامة وفهمها قبل الاستخدام.
- يجب إيقاف تشغيل الدائرة الخاضعة للاختبار، وفصل الطاقة عنها، وعزلها، والتحقق من أمانها قبل إجراء وصلات الاختبار. تأكد من عدم إمكانية توصيل الطاقة إلى الدائرة مرة أخرى أثناء توصيل الأداة. لا يجب لمس وصلات الدائرة أثناء اختبار العزل.
- يوفر هذا الملحق عزلاً آمنًا ومعزلاً مع معايير IEC61010-031، مما يجعل من الآمن التعامل معه عند توصيله بدوائر كهربية مقدرتها حتى CAT IV 600V وأثناء الاختبارات حتى ١٢٥٠ فولت من التيار المستمر بشرط اتباع إرشادات السلامة.

■ لا تعامل مع أسلاك التوصيل فوق نطاق ١٠٠٠ فولت. (لاستخدام في الظروف الجافة فقط).

■ يجب أن تكون الأداة وأسلاك التوصيل، بما في ذلك المشابك المصاحبة، في حالة جيدة. ينبغي أن تكون نظيفة دون وجود عوازل مكسورة أو مشقوقة.

■ يجب عدم استخدام الأداة ومجموعة أسلاك التوصيل في حالة تلف أي جزء منها.

الرموز على الملحقات



تنبيه: احتمال وجود خطر، راجع إرشادات المستخدم



تحذير: خطر الصدمة الكهربائية

CN

本文档提供重要的安全信息。请随配件妥善保管，切勿丢弃！



Megger为MIT2500系列绝缘测试仪配备了多种不同的配件和引线组。

任何情况下，用户都应负责采用安全的工作方式，并在连接之前验证系统是否安全。

注意：

仪器和配件只能由受过充分培训的相关人员使用

安全警告

使用前，必须先阅读并理解安全警告。

- 连接仪器之前，必须先将被测电路关闭、断电、隔离并检查是否安全。确保电路不会在仪器连接期间重新通电。进行绝缘测试期间，请勿触摸电路连接。
- 该配件能够提供符合 IEC61010-031 标准所要求的强化安全隔离，当连接至高达 CAT IV 600V 的带电电路及进行高达 1250 V 的直流测试期间，在遵守相应安全准则的前提下，能够保证测试人员的安全。
- 请勿触摸带点电压高于 1000 V 的测试引线。（仅限在干燥条件下使用）。
- 仪器和测试线（包括鳄鱼夹）必须状况良好。应该使其保持清洁，绝缘层没有破损或裂缝。
- 如果有任何部分发生损坏，不得使用仪器和测试线套件。

配件上的符号



小心：有危险，请参阅用户说明



小心：有触电风险

2.5kV 测试引线 (CAT IV 600 V)



描述:

带夹子的测试引线

规格:

零件号:	1007-637
引线长度:	1500 mm
夹子开口:	20 mm
每套数量:	3 根 (红色/黑色/蓝色)
安全等级:	CAT IV 600 V

电压 - 额定测量连接电压是指可以安全连接的最大线对地电压。

CAT IV - 测量类别 IV：低压电源起点与配电盘之间连接的设备。

CAT III - 测量类别 III：配电盘与插座之间连接的设备。

CAT II - 测量类别 II：插座与用户设备之间连接的设备。

• 测量设备可连接到与标示额定电压值相同或更低的电路中。额定连接电压等于测量电路中额定电压最低的部件的额定电压。

CZ

Tento dokument obsahuje důležité bezpečnostní informace. Uchovávejte jej společně s příslušenstvím, NEVYHAZUJTE JEJ !



Společnost Megger dodává řadu příslušenství a sad přívodů určených k používání s přístroji pro měření izolace řady MIT2500.

Uživatel je ve všech případech odpovědný za uplatnění bezpečných pracovních postupů a za ověření, zda je před připojením systém bezpečný.

POZNÁMKA:
PŘÍSTROJ A PŘÍSLUŠENSTVÍ SMÍ
OBSLUHOVAT POUZE VODNÉ
VÝKOLENÉ A ZPŮSOBILÉ OSOBY

Bezpečnostní výstrahy

Před použitím je nutné přečíst si a pochopit bezpečnostní varování.

- Před zapojením zkušebních přípojek musí být zkušební obvod vypnutý, odpojený, izolovaný a musí být zkontrolována jeho bezpečnost. Během doby, kdy je přístroj připojen, zajistěte, aby obvod nemohl být znovu připojen ke zdroji napájení. Během měření izolace se nedotýkejte přípojek obvodu.
- Toto příslušenství poskytuje zesílenou ochrannou izolaci v souladu s normou IEC61010-031, která umožňuje bezpečnou manipulaci při připojení k obvodům pod napětím až do třídy CAT IV 600 V a během měření do napětí 1250 V DC, jsou-li dodrženy bezpečnostní pokyny.
- Nemanipulujte s měřicími přípojkami při měření na rozsahu nad 1000 V. (Pro použití pouze v suchém prostředí.)
- Přístroj a měřicí přívodů včetně krokosvorek musejí být v dobrém stavu. Musejí být čisté a nesmí mít porušenou či popraskanou izolaci.
- Přístroj a přívodní sada se nesmějí používat, pokud je poškozeny jakýkoli díl.

Symbole na příslušenství



Pozor: potenciální nebezpečí, viz návod k použití



Pozor: riziko zásahu elektrickým proudem

Měřicí přívodů 2,5 kV (CAT IV 600 V)



Popis:

Měřicí přívodů se svorkami

Technické údaje:

Katalogové číslo:	1007-637
Délka přívodů:	1500 mm
Rozsah svorky:	20 mm

Počet v sadě: 3 (červená/černá/modrá)

Bezpečnostní hodnocení: CAT IV 600 V

Napětí - Jmenovité napětí měřicího připojení je rovno maximálnímu napětí proti zemi, při kterém je možné provést bezpečné připojení.

CAT IV - kategorie měření IV: Zařízení zapojené mezi nízkonapěťovým napájecím zdrojem a rozvodným panelem.

CAT III - kategorie měření III: Zařízení zapojené mezi rozvodným panelem a elektrickými zásuvkami.

CAT II - kategorie měření II: Zařízení zapojené mezi elektrickými zásuvkami a zařízením uživatele.

• Měřicí zařízení je možné bezpečně připojit k obvodům při stanovených jmenovitých hodnotách nebo hodnotách nižších. Jmenovitá hodnota přípojek se stanovuje podle komponenty s nejnižší jmenovitou hodnotou v měřicím obvodu.

DE

Dieses Dokument stellt wichtige Sicherheitsinformationen bereit. Bewahren Sie es gemeinsam mit dem Zubehör auf. **NICHT ENTSORGEN !**

Megger stellt eine Reihe von Zubehör und Messleitungssätzen für die Isolationswiderstands-Prüfgeräte der MIT2500-Serie bereit.

In allen Fällen liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sichere Arbeitspraktiken umzusetzen und vor dem Anschluss zu überprüfen, ob das System sicher ist.

HINWEIS:

DAS MESSGERÄT UND DAS ZUBEHÖR DARF NUR VON ENTSPRECHEND GESCHULTEN UND DAZU BEFUGTEN PERSONEN VERWENDET WERDEN

Sicherheitswarnungen

Die Sicherheitshinweise müssen vor der Nutzung gelesen und verstanden werden.

- Der zu prüfende Stromkreis muss ausgeschaltet, spannungslos, isoliert und auf Sicherheit geprüft werden, bevor ein Anschluss erfolgen darf. Stellen Sie sicher, dass der Stromkreis nicht wieder unter Spannung gesetzt werden kann, während das Messgerät angeschlossen ist. Die Anschlüsse des Stromkreises dürfen bei einer Messung des Isolationswiderstands nicht berührt werden.
- Das Zubehör bietet eine verstärkte Sicherheitsisolierung, die EN 61010-031 erfüllt. Dadurch kann es sicher bedient werden, wenn es an unter Spannung stehende Stromkreise bis zu CAT IV 600 V und bis zu 1 250 V DC angeschlossen ist, vorausgesetzt, die Sicherheitsanweisungen werden beachtet.
- Arbeiten Sie nicht mit Messleitungen über einem Bereich von 1 000 V. (Nur zur Verwendung unter trockenen Bedingungen).
- Das Messgerät und die Messleitungen, einschließlich der Krokodilklemmen, müssen in gutem Zustand sein. Diese müssen sauber sein und dürfen keine gebrochene oder gerissene Isolierung aufweisen.
- Das Messgerät und der Messleitungs-Satz dürfen nicht verwendet werden, wenn ein Teil beschädigt ist

Symbole auf dem Zubehör

Vorsicht: Gefährdungsrisiko, siehe Benutzerhandbuch



Vorsicht: Risiko eines Stromschlags

2,5-kV-Prüfkabel (CAT IV 600 V)**Beschreibung:**

Prüfkabel mit Klemmen

Technische Daten:

Teilenummer:	1007-637
Kabellänge :	1500 mm
Klemmenöffnung:	20 mm
Anzahl im Satz:	3 (rot/schwarz/blau)
Sicherheitskategorie:	CAT IV 600 V

Spannung – Die bemessene Messungs-Anschlussspannung ist die maximale Leistung zur Erdungsspannung, bei der es sicher ist, eine Verbindung herzustellen.

CAT IV – Messkategorie IV: Gerät angeschlossen zwischen dem Ursprung der Niederspannungsversorgungsquelle und der Verteilertafel.

CAT III – Messkategorie III: Gerät ist zwischen der Verteilertafel und den Steckdosen angeschlossen.

CAT II – Messkategorie II: Gerät ist zwischen den Steckdosen und den Anlagen des Benutzers angeschlossen.

• Das Messgerät muss sicher an die Stromkreise mit dem festgelegten Nennwert und darunter angeschlossen werden. Der Verbindungs-nennwert ist jener der am niedrigsten bemessenen Komponente im Messstromkreis.

ES

Este documento ofrece información de seguridad importante. Guárdelo junto a los accesorios. ¡ NO LO TIRE !

Megger ofrece una gama de accesorios y conjuntos de cables para su uso con la serie MIT2500 de instrumentos de prueba de aislamiento.

En todos los casos, es responsabilidad del usuario seguir prácticas de trabajo seguras y comprobar la seguridad del sistema antes de la conexión.

NOTA:

SOLO PERSONAS COMPETENTES QUE HAYAN RECIBIDO LA FORMACIÓN ADECUADA PODRÁN UTILIZAR EL INSTRUMENTO Y LOS ACCESORIOS

Advertencias de seguridad

Las advertencias de seguridad deben leerse y comprenderse antes del uso.

- Antes de realizar conexiones de prueba, se debe comprobar que el circuito está apagado, desenergizado y aislado, y que es seguro. Asegúrese de que el circuito no puede volver a energizarse mientras esté conectado el instrumento. Las conexiones del circuito no deben tocarse durante una medición de aislamiento.
- Este accesorio proporciona un aislamiento de seguridad reforzado en cumplimiento de IEC61010-031, haciendo que sea seguro manipularlo al conectarlo con circuitos activos de hasta CAT IV 600V y durante pruebas de hasta 1250 V CC, siempre que se sigan las consignas de seguridad.
- No manipular cables de prueba por encima de 1000 V. (Usar solamente en condiciones secas).
- El instrumento y los cables de comprobación, incluidas las pinzas de cocodrilo, deben encontrarse en buen estado. Deben estar limpios y el aislamiento no debe estar roto ni agrietado.
- El instrumento y el conjunto de cables no deben utilizarse si alguna pieza está dañada.

Símbolos de los accesorios

Precaución: riesgo de peligro, consulte las instrucciones del usuario



Precaución: riesgo de descarga eléctrica

Cables de prueba de 2,5kV (CAT IV 600 V)**Descripción:**

Cables de prueba y clips

Especificaciones:

Número de referencia:	1007-637
Longitud del cable:	1500 mm
Apertura de la pinza:	20 mm

Número en el conjunto:

3 (Rojo/Negro/Azul)

Clasificación de seguridad:

CAT IV 600 V

Voltaje: el voltaje nominal de la conexión de medición es el voltaje máximo de línea a tierra en la que la conexión es segura.

CAT IV: categoría de medición IV: Equipos conectados entre la fuente de la red de suministro eléctrico de baja tensión y el cuadro de distribución.

CAT III: categoría de medición III: Equipos conectados entre el cuadro de distribución y las tomas de corriente.

CAT II: categoría de medición II: Equipos conectados entre las tomas de corriente y los equipos del usuario.

• El equipo de medición se puede conectar de manera segura a circuitos que tengan el valor nominal marcado o inferior. El valor nominal de la conexión es el del componente nominal menor del circuito de medición.



Tämä asiakirja sisältää tärkeitä turvallisuustietoja. Säilytä se yhdessä lisävarusteiden kanssa. **ÄLÄ HÄVITÄ ASIAKIRJAA!**



Megger tarjoaa valikoiman lisävarusteita ja johdinsarjoja, jotka on tarkoitettu käytettäväksi MIT2500-sarjan eristysmittareiden kanssa.

On aina käyttäjän vastuulla huolehtia turvallista työtavoista ja varmistaa ennen johdinten liittämistä, että järjestelmä on turvallinen.

HUOMAUTUS:

LAITETTA JA LISÄVARUSTEITA SAA KÄYTTÄÄ AINOASTAAN ASIANMUKAISEN KOULUTUKSEN SAANUT PÄTEVÄ HENKILÖ

Turvallisuutta koskevat varoitukset

Varoitukset on luettava ja ymmärrettävä ennen laitteen käyttöönottoa.

- Tarkista ennen liittämistä, että testattavan piirin virta on katkaistua ja että se on jännitteetön. Varmista, ettei piiriin voi muodostua jännitettä, kun laite on kytkettynä. Piiriin liittimiin ei saa koskea eristystestin aikana.
- Tällä lisävarusteella saavutetaan tavallista tehokkaampi suojaeristys standardin IEC61010-031 mukaisesti. Täten varusteita voi käsitellä turvallisesti myös jännitteisiin piireihin kytkettynä (enintään CAT IV 600 V) ja testauksen aikana (enintään 1250 V:n tasavirta), kunhan turvallisuutta koskevia ohjeita noudatetaan.
- Älä käytä testausjohtimia yli 1000 voltin alueella. (Käyttö sallittu ainoastaan kuivissa olosuhteissa.)
- Laite ja testausjohtimet, mukaan lukien hauenleuka liittimet, on pidettävä hyvässä kunnossa. Niiden on oltava puhtaita, eivätkä eristeesä saa olla vioittuneita.
- Laitetta ja testausjohtimia ei saa käyttää, jos niissä havaitaan vaurioita.

Lisävarusteiden symbolit



Huomio: vaaratilanteen riski, katso lisätietoja käyttöoppaasta



Huomio: sähköiskun vaara

2,5 kilovoltin testausjohtimet (CAT IV 600 V)



Kuvaus:

Testausjohtimet ja liittimet

Tekniset tiedot:

Oshanumero:	1007-637
Johtimien pituus:	1500 mm
Liittimen aukko:	20 mm
Lukumäärä sarjassa:	3 (punainen/musta /sininen)
Turvuluokitus:	CAT IV 600 V

Jännite – Ilmoitettu mittausjännite on enimmäismaasuojajännite, jolla mittaus on turvallista suorittaa.

CAT IV – Mittausluokka IV: laite, joka yhdistetään matalan jännitteen verkkovirtalähteen ja sähkötaulun väliin.

CAT III – Mittausluokka III: laite, joka yhdistetään sähkötaulun ja pistorasioiden väliin.

CAT II – Mittausluokka II: laite, joka yhdistetään pistorasian ja käyttäjän laitteen väliin.

• Mittauslaitteisto voidaan kytkeä turvallisesti merkityllä nimellisjännitteellä tai sitä alhaisemmalla jännitteellä. Kytkenään nimellisjännite on sama kuin piiriin nimellisjännitteen alhaisimman komponentin jännite.



Ce document fournit des informations importantes relatives à la sécurité. Conserver avec les accessoires, **NE PAS METTRE AU REBUT!**



Megger fournit une gamme d'accessoires et de jeux de câbles pour une utilisation avec les testeurs d'isolation de la gamme MIT2500.

Dans tous les cas, l'utilisateur est responsable du respect des consignes de sécurité et du bon état du système avant la connexion.

REMARQUE :
CET INSTRUMENT ET SES ACCESSOIRES DOIVENT ÊTRE UTILISÉS PAR DES PERSONNES COMPÉTENTES ET SPÉCIALEMENT FORMÉES

Consignes de sécurité

Les avertissements de sécurité doivent être lus et compris avant toute utilisation.

- Couper, mettre hors tension, isoler et sécuriser le circuit soumis au test avant d'effectuer les connexions de test. S'assurer que le circuit ne puisse pas être remis sous tension pendant que l'instrument est connecté. Ne pas toucher les connexions du circuit durant l'essai d'isolation.
- Cet accessoire renforce la sécurité de l'isolation conformément à la norme CEI61010-031. Il peut donc être manipulé sans danger lorsqu'il est connecté aux circuits sous tension CAT IV 600 V ou inférieurs et lors des essais jusqu'à 1 250 V c.c., à condition de respecter les consignes de sécurité.
- Ne manipulez pas de cordons d'essai au-delà de la plage de 1 000 V. (à utiliser uniquement dans des conditions sèches).
- L'instrument et les cordons de test, y compris les pinces crocodile, doivent être en bon état. Ils doivent être propres. L'isolation ne doit pas être fissurée ou brisée.
- L'instrument et le jeu de cordons ne doivent pas être utilisés en cas d'endommagement

Symboles figurant sur les accessoires



Attention : risque de danger, se référer aux instructions pour l'utilisateur



Attention : risque d'électrocution

Câbles d'essai 2,5 kV (CAT IV 600 V)



Description :

Câbles d'essai avec pinces

Spécifications :

Référence :	1007-637
Longueur de cordon :	1500 mm
Ouverture de la pince :	20 mm
Quantité du jeu :	3 (rouge/noir/bleu)

Catégorie de sécurité : CAT IV 600 V

Tension - La tension nominale de connexion de mesure est la tension maximale de mise à la terre permettant une connexion sécurisée.

CAT IV - Mesures de catégorie IV : équipement connecté entre la source d'alimentation électrique à basse tension et le tableau électrique.

CAT III - Mesures de catégorie III : équipement connecté entre le tableau électrique et les prises de courant.

CAT II - Mesures de catégorie II : Équipement connecté entre les prises de courant et l'équipement de l'utilisateur.

• L'équipement de mesure doit être connecté de manière sécurisée aux circuits sans dépasser la puissance nominale indiquée. La puissance de connexion à respecter est celle du composant dont la valeur nominale est la plus faible dans le circuit de mesure.

HU

Ez a dokumentum fontos biztonsági információkat tartalmaz. Tartsa a kiegészítők mellett, NE DOBJA EL !

A Megger cég kiegészítők és mérőfejek egész sorát kínálja az MIT2500 sorozatú szigetelésvizsgálókhoz.

Minden esetben a felhasználó felelőssége, hogy betartsa a biztonsági előírásokat és megbizonyosodjon arról, hogy a rendszerhez történő csatlakozás biztonságos.

MEGJEGYZÉS:

THE INSTRUMENT AND ACCESSORIES MUST BE USED ONLY BY SUITABLY TRAINED AND COMPETENT PERSONS

Biztonsági figyelmeztetések

Használat előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket!

- A mérendő áramkört a biztonság érdekében kikapcsolás után áramtalanítani, szigetelni, és ellenőrizni kell, mielőtt rácsatlakoztatja a készüléket! Az áramkör nem kerülhet feszültség alá, amíg a készülék csatlakoztatva van! A mérés alatt az áramkör-csatlakozásokhoz tilos hozzányúlni!
- Ez a kiegészítő megerősített biztonsági szigeteléssel van ellátva az IEC61010-031 biztonsági szabványnak megfelelően, ezáltal biztonságosan alkalmazható akár CAT IV 600 V kategóriás áramkörökhöz történő csatlakoztatás, és akár 1250 V DC tartományú mérések esetén, a biztonsági előírások betartása mellett.
- 1000 V feletti tartomány esetén ne érintse meg a mérővezetéseket! (Kizárólag száraz körülmények esetén használható).
- A készüléknek és a mérővezeteteknek, és velük együtt a krokodilcsipeszeknek is jó állapotban kell lenniük! Legyenek tiszták, a szigetelésük nem lehet törött vagy sérült.
- Ha a készülék, vagy a mérőfejek sérültek, akkor tilos a használatuk!

A kiegészítők jelzései



Vigyázat: veszély, lásd a használati útmutatót!



Vigyázat: áramütés veszélye!

2,5 kV-os mérővezetékek (CAT IV 600 V)



Leírás:

Mérővezetékek csipeszekkel

Specifikációk:

Alkatrész száma: 1007-637

Kábel hossza: 1500 mm

Csipesz mérete nyitott állapotban: 20 mm

Mérőfejek száma a készletben: 3 (piros/fekete/kék)

Biztonsági besorolás: CAT IV 600 V

Feszültség - Az a maximális csatlakoztatási feszültség, amellyel még biztonságosan csatlakoztatható az egység.

CAT IV - IV-es mérési kategória: A készülék az alacsony feszültségű tápellátás és az elosztótábla közé csatlakozik.

CAT III - III-as mérési kategória: A készülék az elosztótábla és az elektromos kivezetések közé csatlakozik.

CAT II - II-es mérési kategória: A készülék az elektromos kivezetések és a felhasználó berendezése közé csatlakozik.

• A jelzett vagy annál alacsonyabb értéken a mérőkészülék biztonságosan csatlakoztatható az áramkörökhöz. A csatlakozási értéket a mérendő áramkör legalacsonyabb értékkel rendelkező komponense határozza meg.

IT

Questo documento include informazioni importanti per la sicurezza. Conservarlo con gli accessori, NON GETTARLO !

Megger offre una serie di accessori e set di puntali utilizzabili con i tester di isolamento della serie MIT2500.

È sempre responsabilità dell'utente utilizzare procedure operative a norma e verificare che il sistema sia sicuro prima di eseguire il collegamento.

NOTA:

LO STRUMENTO E GLI ACCESSORI DEVONO ESSERE UTILIZZATI SOLO DA PERSONALE QUALIFICATO E ADEGUATAMENTE ADESTRATO

Avvertenze di sicurezza

Leggere e accertarsi di aver compreso le avvertenze di sicurezza prima dell'uso.

- Il circuito da testare deve essere spento, disaccitato, isolato e sottoposto a verifica di sicurezza prima di effettuare i necessari collegamenti. Accertarsi che il circuito non possa essere riacitato mentre lo strumento è collegato. Durante il test d'isolamento, i collegamenti del circuito non devono essere toccati.
- Questo accessorio assicura un isolamento di sicurezza rinforzato, in conformità allo standard IEC61010-031, e può quindi essere maneggiato senza pericolo quando è collegato a circuiti in tensione fino al livello CAT IV 600 V e, durante il test, fino a 1.250 V CC, a condizione che siano rispettate le istruzioni di sicurezza.
- Non toccare puntali di test con una tensione superiore ai 1.000 V (da usare solo in ambienti asciutti).
- Lo strumento e i puntali di test, inclusi i morsetti a coccodrillo, devono essere integri. Devono inoltre essere puliti e privi di danni d'isolamento.
- Lo strumento e il set puntali non devono essere utilizzati in caso di danni a uno dei componenti.

Simboli presenti sugli accessori



Attenzione: pericolo, consultare le istruzioni per l'utente



Attenzione: rischio di scossa elettrica

Puntali per test da 2,5 kV (CAT IV 600 V)



Descrizione:

Puntali per test con morsetti

Specifiche:

Codice prodotto: 1007-637

Lunghezza puntale: 1500 mm

Apertura morsetto: 20 mm

Numero nel set: 3 (rosso/nero/blu)

Classificazione di sicurezza: CAT IV 600 V

Tensione: la tensione di collegamento di misurazione nominale corrisponde alla tensione massima da linea a terra prevista per un collegamento sicuro.

CAT IV (categoria di misurazione IV): unità collegata tra l'origine dell'alimentazione di rete a bassa tensione e il quadro di distribuzione.

CAT III (categoria di misurazione III): unità collegata tra il quadro di distribuzione e le prese elettriche.

CAT II (categoria di misurazione II): unità collegata tra le prese elettriche e l'apparecchiatura dell'utente.

• L'unità di misurazione può essere collegata in totale sicurezza a circuiti con la classificazione indicata o inferiore. La valutazione del collegamento corrisponde a quella del componente valutato con la più bassa misurazione del circuito.

JA

本文書には、重要な安全情報が記載されています。付属品とともに保管してください。
絶対に廃棄しないでください！



Meggerには、MIT2500絶縁テスターとともに使用するのためのさまざまな付属品およびリードセットがあります。

すべての場合において、ユーザーは安全な労働慣行に則り、接続前にシステムが安全であることを確認する責任があります。

注記：

本計測器および付属品は、適切に訓練された有資格者のみが使用してください。

安全上の警告

安全上の警告を使用前に読み、理解してください。

- 試験接続を行う前に、被試験回路のスイッチをオフにし、遮断し、隔離し、安全なことを確認してください。計測器との接続がなまっているときに回路に再通電しないようになっていることを必ず確かめてください。絶縁試験中は回路接続には触らなくてください。
- この付属品は、IEC61010-031に準拠して安全分離が強化されており、安全に関する指示に従う場合、電気が流れている回路に接続されているときはCAT IV 600Vまで、試験中は1250 V DCまで安全に処理できます。
- 1000 Vレンジを超えたテストリードに触れないでください（乾燥状態専用）。
- 計測器およびワニ口クリップなどのテストリードは正常でなければなりません。断熱材はきれいな状態のものである必要があります。破損したもの、またはひびの入ったものは使用しないでください。
- 計測器およびリードセットは、部品に破損がある場合には使用しないでください。

付属品上の記号



注意：危険の恐れがあります。
取扱説明書を参照してください。



注意：感電の恐れがあります。

2.5kV テストリード (CAT IV 600 V)



説明:

テストリード、クリップ付き

仕様:

部品番号: 1007-637
リード長さ: 1500 mm
クリップ開口: 20 mm

セットの数: 3 (赤/黒/青)

安全性定格: CAT IV 600 V

電圧 - 定格測定接続電圧は、接続する上で安全な接地の最大線間電圧です。

CAT IV - 測定カテゴリ-IV: 低電圧幹線給電源と配電パネルとの間で接続された機器

CAT III - 測定カテゴリ-III: 配電パネルとコンセントとの間で接続された機器

CAT II - 測定カテゴリ-II: 電源コンセントとユーザーの機器との間で接続された機器

・測定機器は、マークされた定格以下で回路に安全に接続できます。接続定格は、測定回路における最小定格設定のコンポーネントの値です。

KO

この 문서에서는 중요 안전 정보를 제공합니다. 액세서리와 함께 사용할 수 있는 다양한 액세서리와 리드선 세트를 제공합니다.
절대 버리지 마십시오!



Megger에서는 MIT2500 시리즈 절연 시험기와 함께 사용할 수 있는 다양한 액세서리와 리드선 세트를 제공합니다.

어떤 경우든 안전 작업 절차를 따르고 연결 전 시스템의 안전을 확인하는 것은 사용자의 책임입니다.

참고:

계기 및 액세서리는 적절한 교육을 받은 숙련자만 사용해야 합니다.

안전 경고

사용 전 반드시 안전 경고를 읽고 이해해야 합니다.

- 테스트 연결 전에 대상 회로는 반드시 스위치를 끄고, 전원을 끊고, 분리한 뒤 안전을 확인해야 합니다. 계기가 연결되는 동안 회로가 다시 전원에 연결되지 않도록 하십시오. 회로 연결부를 절연 시험 도중 만지지 마십시오.
- 이 액세서리는 IEC61010-031 규정을 준수하여 강화된 안전 분리 기능을 제공하므로, 통전 회로에 연결 시 최고 CAT IV 600V까지 처리할 수 있으며, 안전 지침을 제대로 따를 경우 시험 중에 최대 1250V DC까지 처리할 수 있습니다.
- 1000V 범위 이상에서 테스트 리드를 조작하지 마십시오. (건조 상태에서만 사용할 수 있음).
- 악어 클립을 포함하는 계기와 테스트 리드선은 정돈된 상태로 사용하십시오. 청결한 상태를 유지하고, 절연 부위가 손상되거나 갈라지지 않아야 합니다.
- 부품이 손상된 계기와 리드선은 사용해서는 안 됩니다.



주의: 위험, 사용 설명서 참조



주의: 감전 위험

2.5kV 테스트 리드 (CAT IV 600 V)



설명:

집게가 있는 테스트 리드

사양:

부품 번호: 1007-637
리드선 길이: 1500 mm
클립 직경: 20 mm

세트에 포함된 개수: 3 (빨간색/파란색/검은색)

안전 등급: CAT IV 600 V

전압 - 정격 측정 연결 전압은 최대 라인에서 접지까지 안전하게 연결하기 위한 전압입니다.

CAT IV - 측정 범주 IV: 저전압 전원 공급 장치와 배전반 사이에 연결된 장비입니다.

CAT III - 측정 범주 III: 배전반과 콘센트 사이에 연결된 장비입니다.

CAT II - 측정 범주 II: 콘센트와 사용자 장비 사이에 연결된 장비입니다.

• 측정 장비는 표시된 정격 이하의 회로에 안전하게 연결할 수 있습니다. 연결 정격은 측정 회로에서 가장 낮은 정격 요소입니다.

NL

Dit document bevat belangrijke veiligheidsinformatie. Bewaar het bij de accessoires.
NIET WEGWERPEN!



Meqger levert een serie accessoires en meetsoerenstet voor gebruik met de isolatietesters uit de MIT2500-serie.

Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker om veilige werkprocedures te volgen en om te controleren of het systeem veilig is voordat de aansluiting tot stand wordt gebracht.

OPMERKING:

HET INSTRUMENT EN DE ACCESSOIRES MOGEN ALLEEN WORDEN GEBRUIKT DOOR GOED OPGELEIDE EN BEVOEGDE PERSONEN

Veiligheidswaarschuwingen

Voorafgaand aan het gebruik dienen de veiligheidswaarschuwingen te worden gelezen en begrepen.

- Het circuit dat wordt getest, moet uitgeschakeld, spanningsloos en geïsoleerd zijn en op veiligheid zijn gecontroleerd voordat de test aansluitingen tot stand worden gebracht. Zorg ervoor dat het circuit niet opnieuw onder spanning kan worden gezet terwijl het instrument is aangesloten. Aansluitingen op het circuit mogen tijdens een isolatietest niet worden aangeraakt.
- Dit accessoire zorgt voor een versterkte veiligheidsisolatie conform IEC61010-031, voor een veilig gebruik bij aansluiting op spanningvoerende circuits tot CAT IV 600 V en tijdens tests tot 1250 V DC, op voorwaarde dat de veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.
- Gebruik meetsoeren niet boven het 1000V-bereik. (Alleen bedoeld voor gebruik in droge omstandigheden.)
- Het instrument en de meetsoeren, inclusief krokodilklommen, moeten in goede staat verkeren. Ze moeten schoon zijn en mogen geen scheuren of breuken vertonen in de isolatie.
- Het instrument en de meetsoerenstet mogen niet worden gebruikt indien een onderdeel beschadigd is

Symbolen op de accessoires



Let op: gevaar, raadpleeg de gebruikersinstructies



Let op: risico op elektrische schokken

Meetsnoeren voor 2,5 kV (CAT IV 600 V)



Beschrijving:

Meetsnoeren met klemmen

Specificatie:

Onderdeelnummer: 1007-637
Snoerlengte: 1500 mm
Klemopening: 20 mm

Aantal in set: 3 (rood/zwart/blauw)

Veiligheidsspecificatie: CAT IV 600 V

Spanning - De nominale spanning van de meetaansluiting is de maximale fase-aardspanning waarbij aansluiting nog veilig is.

Meetcategorie IV: Meting categorie IV: Apparatuur aangesloten tussen de oorsprong van de laagspanningshoofdvoeding en het verdeelbord.

Meetcategorie III - Meetcategorie III: Apparatuur aangesloten tussen de verbruiker en de stopcontacten.

Meetcategorie II: Apparatuur aangesloten tussen de stopcontacten en de apparatuur van de gebruiker.

• Meetapparatuur kan veilig worden aangesloten op circuits met de aangegeven specificatie of lager. De specificatie voor de meetaansluiting is die van de component met de laagste gespecificeerde waarde in het meetcircuit.

NO

Dette dokumentet inneholder viktig sikkerhetsinformasjon. Oppbevar sammen med tilbehør.
IKKE KAST!



Meqger leverer en rekke tilbehør og ledningssett for bruk med MIT2500-serien av isolasjonstestere.

Brukeren er ansvarlig for å utvise trygg arbeidspraksis og kontrollere at systemet er trygt å bruke før tilkobling.

MERK:

INSTRUMENTET OG TILBEHØRET MÅ BARE BRUKES AV PERSONER MED RIKTIG OPPLÆRING OG KOMPETANSE

Sikkerhetsadvarsler

Du må lese og forstå sikkerhetsadvarslene før bruk.

- Kretsen som testes, må slås av, ikke være strømførende, og den må isoleres. Til slutt må det kontrolleres at den er trygg, før det utføres testkoblinger. Sørg for at kretsen ikke kan bli strømførende mens instrumentet er tilkoblet. Kretstilkoblinger må ikke berøres under en isolasjonstest.
- Dette tilbehøret gir forsterket isolasjonssikkerhet i samsvar med IEC61010-031, noe som gjør det trygt å håndtere når det er tilkoblet strømførende kretser opp til CAT IV 600 V og under testing opp til 1250 V DC, forutsatt at sikkerhetsinstruksjonene følges.
- Ikke håndter testledninger på over 1000 V. (Kun til bruk under tørre forhold.)
- Instrumentet og testledningene, inkludert krokodilleklommene, må være i god stand. De bør være rene og uten ødelagt eller sprukket isolasjon.
- Instrumentet og ledningssettet må ikke brukes hvis noen del er skadet

Symboler på tilbehøret



Forsiktig: mulig fare, se bruksanvisningen



Forsiktig: fare for elektrisk støt

2,5 kV testledninger (CAT IV 600 V)



Beskrivelse:

Testledninger med klemmer

Spesifikasjon:

Delenummer: 1007-637
Ledningslengde: 1500 mm
Klemmeåpning: 20 mm

Antall som medfølger: 3 (rød/svart/blå)

Sikkerhetsklassifisering:

CAT IV 600 V

Spanning – den nominelle spenningen ser oppgitt sammen med målekategorien, er den maksimale spenningen mellom fase og jord som det er trygt å koble til.

CAT IV – Målekategori IV: Utstyr koblet mellom lavspenn hovedstrømforsyning og fordelingstavlen.

CAT III – Målekategori III: Utstyr koblet mellom fordelingstavlen og stikkontaktene.

CAT II – Målekategori II: Utstyr koblet mellom stikkontaktene og brukerens utstyr.

• Målingsutstyr kan trygt kobles til kretser ved oppgitt spenning eller lavere. Koblingsspenningen er den samme som for komponenten med lavest nominell spenning i målingskretsen.

PL

Instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy ją przechowywać z wyposażeniem miernika. **NIE WYRZUCAĆ!**

Firma Megger wyposaża mierniki rezystancji izolacji serii MIT2500 we własne akcesoria i zestawy przewodów pomiarowych.

Obowiązkiem użytkownika jest bezwzględnie przestrzeganie zasad bezpieczeństwa i upewnienie się przed wykonaniem połączeń, że badany obiekt pozwala na bezpieczne wykonanie pomiaru.

UWAGA:
URZĄDZENIE MOŻE BYĆ OBSŁUGIWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ OSOBY WYKwalifikowane, UPRawnione I ODPOWIEDNIO PRZESzkOLONE

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa ⚠

Przed przystąpieniem do obsługi miernika należy zapoznać się i zrozumieć poniższe instrukcje bezpieczeństwa.

- Przed podłączeniem przewodów pomiarowych badany obwód należy wyłączyć, odłączyć od napięcia i sprawdzić pod względem możliwości bezpiecznego przeprowadzenia pomiaru. Należy również zapewnić skuteczną ochronę przed przypadkowym załączeniem napięcia w czasie, gdy miernik jest podłączony do badanego obwodu. Podczas pomiaru nie należy dotykać elementów układu pomiarowego.
- Przewody pomiarowe posiadają wzmocnioną izolację zgodną z międzynarodową normą IEC61010-31, zapewniając ochronę w przypadku dotknięcia izolowanych elementów zestawu, gdy przewody są podłączone do czynnych obwodów CAT IV 600 V a także podczas pomiarów napięciem prądowym do 1200 V DC, pod warunkiem postępowania zgodnie z zasadami bezpieczeństwa.
- Nie należy dotykać przewodów pomiarowych, jeśli podłączone są do obwodów pod napięciem większym niż 1000 V (przewody mogą być używane tylko w suchym środowisku).
- Przewody pomiarowe, łącznie z chwytakami krokodylkowymi, należy utrzymywać w dobrym stanie technicznym, dbać o ich czystość i sprawdzać, czy izolacja przewodów i końcówek nie ma przerw lub pęknięć.
- Miernika i przewodów pomiarowych nie należy używać, jeśli jakkolwiek ich część jest uszkodzona.

Stosowane symbole



Uwaga: sprawdź w instrukcji obsługi



Ostrzeżenie: zagrożenie porażeniowe

Przewody pomiarowe 2,5 kV (CAT IV 600 V)



Opis:

Przewody pomiarowe z chwytakami

Specyfikacje:

Nr katalogowy: 1007-637

Długość przewodów: 1500 mm

Rozwarcie szczęk: 20 mm

Liczba w zestawie: 3 (czerwony/czarny/niebieski)

Kategoria przepięciowa: CAT IV 600 V

Napięcie - znamionowe napięcie przewodów oznacza maksymalne napięcie przewodów czynnych względem potencjału ziemi, przy którym połączenie jest bezpieczne.

CAT IV - kategoria pomiarowa IV: instrument łączy z obwodami znajdującymi się pomiędzy źródłem zasilania niskiego napięcia i tablicą rozdzielczą w budynku.

CAT III - kategoria pomiarowa III: instrument łączy z obwodami znajdującymi się pomiędzy tablicą rozdzielczą budynku i gniazdami wtyczkowymi.

CAT II - kategoria pomiarowa II: instrument łączy z obwodami pomiędzy gniazdkiem wtyczkowym i odbiornikami zasilanymi z instalacji stałych w budynku.

• Sprzęt pomiarowy można bezpiecznie łączyć z obwodami kategorii znamionowej zestawu lub niższej. Kategoria pomiarowa zestawu jest równa kategorii przepięciowej elementu tegoż zestawu o najniższej znamionowej wartości.

PT

Este documento fornece informações de segurança importantes. Guarde com os acessórios, **NÃO DESCARTE !**

A Megger fornece uma linha de acessórios e conjuntos de cabos para uso com dispositivos de teste de isolamento série MIT2500.

Em todos os casos, é responsabilidade do usuário utilizar práticas de trabalho seguras e verificar se o sistema está seguro antes da conexão.

NOTA:
O INSTRUMENTO E ACESSÓRIOS DEVEM SER USADOS APENAS POR PESSOAL DEVIDAMENTE TREINADO E COMPETENTE

Advertências de Segurança ⚠

Os avisos de segurança devem ser lidos e entendidos antes do uso.

- O circuito em teste deve ser desligado, desenergizado, isolado e inspecionado para que esteja seguro antes de fazer as conexões de teste. Certifique-se de que o circuito não possa ser novamente energizado durante a conexão do instrumento. As conexões do circuito não devem ser tocadas durante um teste de isolamento.
- Este acessório fornece isolamento de segurança reforçada em conformidade com IEC61010-031, tornando-o seguro de manusear quando conectado a circuitos vivos até CAT IV 600V e durante teste até 1250 V CC, desde que as instruções de segurança sejam seguidas.
- Não trabalhe com cabos de teste acima do intervalo de 1000 V. (Para uso em condições secas somente).
- O instrumento e cabos de teste, incluindo clips tipo jacaré, devem estar em boas condições. Eles devem estar limpos e sem rupturas ou rachaduras no isolamento.
- O instrumento e conjunto de cabos não devem ser usados se alguma parte estiver danificada.

Símbolos nos acessórios



Cuidado: risco de perigo, consulte as instruções do usuário



Cuidado: risco de choque elétrico

Cabos de teste de 2,5 kV (CAT IV 600 V)



Descrição:

Cabos de teste com clips

Especificação:

Número da parte: 1007-637

Comprimento da ponta: 1500 mm

Abertura do clip: 20 mm

Número no conjunto: 3 (Vermelho/Preto/Azul)

Classificação de segurança: CAT IV 600 V

Voltagem — A voltagem de medição nominal é a voltagem máxima da linha à terra na qual é seguro conectar.

CAT IV - Categoria de medição IV: Equipamento conectado entre a origem da fonte de alimentação de energia de baixa voltagem e o painel de distribuição.

CAT III - Categoria de medição III: Equipamento conectado entre o painel de distribuição e as tomadas elétricas.

CAT II - Categoria de medição II: Equipamento conectado entre as tomadas elétricas e o equipamento do usuário.

• O equipamento de medição pode ser conectado com segurança aos circuitos na classificação nominal indicada ou mais baixa. A classificação de conexão é a do componente de classificação nominal mais baixa no circuito de medição.

RO Acest document oferă informații importante privind securitatea. Păstrați-l împreună cu accesoriile. **NU ÎL ARUNCAȚI !**

Megger oferă o gamă de seturi de accesorii și cabluri de derivație pentru utilizare împreună cu instrumentele de testare a izolației serii MIT2500.

În toate cazurile este responsabilitatea utilizatorului să folosească practici de lucru sigure și să verifice dacă sistemul este sigur înainte de conectare.



NOTĂ:
INSTRUMENTUL ȘI ACCESORIILE TREBUIE SĂ FIE UTILIZATE NUMAI DE CĂTRE PERSOANE COMPETENTE ȘI INSTRUITE CORESPUNZĂTOR

Avertismente de siguranță

Avertismentele de siguranță trebuie să fie consultate și înțelese înainte de utilizare.

- Circuitul testat trebuie să fie oprit, scos de sub tensiune, izolat și verificat dacă este sigur, înainte de efectuarea conexiunilor de testare. Asigurați-vă că circuitul nu poate fi repus sub tensiune în timp ce este conectat instrumentul. Conexiunile circuitului nu trebuie să fie atinse în timpul testării izolației.
- Acest accesoriu asigură izolare armată de siguranță în conformitate cu IEC61010-031, permițând utilizarea în siguranță în timpul conectării la circuite sub tensiune de până la 600 V din CAT. IV și în timpul testării la până la 1250 V c.c., dar numai dacă instrucțiunile de siguranță sunt respectate.
- Nu utilizați cordoanele de test la tensiuni mari de peste 1000 V. (Pentru utilizare numai în medii uscate).
- Instrumentul și cordoanele de test, inclusiv clemele crocodil, trebuie să fie în stare bună. Acestea trebuie să fie curate, iar izolația lor trebuie să nu fie ruptă sau fisurată.
- Instrumentul și setul de cordoane nu trebuie să fie utilizate dacă oricare dintre piese este deteriorată.

Simbolurile de pe accesorii

-  Atenție: risc de pericol, consultați instrucțiunile de utilizare
-  Atenție: risc de șoc electric

Cordoane de test de 2,5 kV (CAT IV 600 V)



Descriere:

Cordoane de test cu clemă

Specificații:

Nr. piesă:	1007-637
Lungime cablu de derivație:	1500 mm
Deschidere clemă:	20 mm
Număr inclus în set:	3 (roșu/negru/albastru)
Clasă de siguranță:	CAT IV 600 V

Tensiunea – Tensiunea nominală a conexiunii de măsurare este limita maximă pentru tensiunea la masă la care conectarea este sigură.

CAT. IV - Categoria de măsurare IV: Echipamentele sunt conectate între sursa de alimentare cu tensiune joasă și panoul de distribuție.

CAT. III - Măsurare de categoria III: Echipamentul este conectat între panoul de distribuție și prizele electrice.

CAT. II - Măsurare de categoria II: Echipamentul este conectat între prizele electrice și echipamentul utilizatorului.

• Echipamentul de măsurare poate fi conectat în siguranță la circuite, la valorile nominale indicate sau la altele inferioare. Valoarea de conexiune este cea a componentei cu valoarea cea mai mică din circuitul de măsurare.

RU В данном документе содержится важная информация о технике безопасности. ХРАНИТЬ ВМЕСТЕ С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ, НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ !

Megger предлагает ассортимент принадлежностей и комплектов проводов для тестеров сопротивления изоляции серии MIT2500. Использование безопасной методики работы и проверка безопасности системы перед подключением всегда остается обязанностью пользователя.



ПРИМЕЧАНИЕ:
ЭКСПЛУАТАЦИЮ ПРИБОРА И ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДОЛЖЕН ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛЬНО ОБУЧЕННЫЙ И КОМПЕТЕНТНЫЙ ПЕРСОНАЛ

Предупреждения, связанные с безопасностью

Перед началом использования необходимо прочитать и понять предупреждения, связанные с безопасностью.

- Перед подключением прибора цепь, на которой выполняется измерение, необходимо отключить от питания, изолировать и убедиться в безопасности ее использования. Убедитесь, что питание цепи нельзя повторно включить, пока к ней подключен прибор. Запрещено прикасаться к соединениям цепи во время выполнения проверки сопротивления изоляции.
- Использование этой принадлежности обеспечивает усиленную защитную изоляцию в соответствии с IEC61010-031, это позволяет безопасно работать при подключении к сетям под напряжением до CAT IV 600В и во время проверки до 1250 В пост. тока при условии соблюдения инструкции по безопасности.
- Не подавать на измерительные провода напряжение выше 1000 В. (Эксплуатировать только в сухих условиях).
- Прибор и диагностические выводы, включая зажимы "крокодиль", должны быть в хорошем рабочем состоянии. Они не должны содержать загрязнений и повреждений изоляции.
- Не используйте прибор или выводы при наличии повреждений

Обозначения на принадлежностях

-  Предостережение: риск опасности, см. руководство пользователя
-  Предостережение: опасность поражения электрическим током

Измерительные провода 2,5 кВ (CAT IV 600 V)



Описание:

Измерительные провода с зажимами

Характеристика:

Номер по каталогу:	1007-637
Длина вывода:	1500 mm
Ширина раскрытия зажима :	20 mm
Количество в комплекте:	3 (Red/Black/Blue)
Категория безопасности:	CAT IV 600 V

Напряжение - Номинальное напряжение соединения для измерения представляет собой максимальное напряжение между фазой и землей, при котором безопасно осуществлять подключение.

CAT IV – Категория измерения IV: Оборудование, подключаемое исходной точкой низковольтной сети питания и распределительной панелью.

CAT III – Категория измерения III: Оборудование, подключаемое между распределительным щитом и электрическими розетками.

CAT II – Категория измерения II: Оборудование, подключаемое между электрическими розетками и оборудованием пользователя.

• Измерительное оборудование можно безопасно подключать к цепи при значении не выше указанного. Показанием для соединения считается наименьшее показание для любого из компонентов измеряемой цепи.

SK

V tomto dokumente sú uvedené dôležité bezpečnostné informácie. Uchovávajte ho spolu s príslušenstvom, **NEVYHADZUJTE !**

Spoločnosť Megger dodáva rad príslušenstva a súprav vodičov určených na používanie s testermi izolácie série MIT2500.

Používateľ je v každom prípade povinný používať bezpečné pracovné postupy a pred pripojením si overiť, či je systém bezpečný.

**POZNÁMKA:
TENTO PRÍSTROJ A PRÍSLUŠENSTVO
SMÚ OBSLUHOVAŤ LEN DOSTATOČNE
ZAŠKOLENÉ A KVALIFIKOVANÉ OSOBY**

Bezpečnostné upozornenia

Pred používaním si prečítajte a pochopte bezpečnostné upozornenia.

- Meraný obvod musí byť pred pripojením prístroja vypnutý, v beznapätovom stave, izolovaný, zabezpečený voči opätovnému zapnutiu. Zaisťte, aby obvod nebolo možné znova zapnúť, kým je pripojený prístroj. Počas skúšky izolácie sa nikto nesmie dotýkať žiadnych vodivých častí testovaného obvodu.
- Toto príslušenstvo má zosilnenú ochrannú izoláciu v súlade s normou IEC61010-031, vďaka čomu je bezpečné dotýkať sa ho, aj keď je pripojené k obvodu pod napätím do 600 V v inštaláciách do kategórie CAT IV a počas skúšania pri jednosmernom napätí do 1 250 V, pokiaľ budú dodržiavané príslušné bezpečnostné pokyny.
- Pri skúšaní na rozsahoch nad 1 000 V sa nedotýkajte testovacích vodičov. (Skúšanie vykonávajte len v suchom prostredí.)
- Zariadenie a meracie vodiče vrátane krokosvoriek musia byť v dobrom stave. Komponenty musia byť čisté, bez prasknutých či poškodených izolácií.
- Ak sú niektoré súčasti prístroja alebo meracích vodičov poškodené, nepoužívajte ich.

Symboly na príslušenstve



Pozor: nebezpečenstvo, prečítajte si pokyny



Pozor: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Meracie vodiče do 2,5 kV (CAT IV 600 V)



Opis:

Meracie vodiče so svorkami

Technické údaje:

Objednávacie číslo:	1007-637
Dĺžka vodičov:	1500 mm
Roztvorenie svorky:	20 mm
Počet v súprave:	3 (červený/čierny/modrý)
Bezpečnostná trieda:	CAT IV 600 V

Napätie – Menovité pripojovacie napätie pri meraní je maximálne napätie medzi fázou a uzemnením, pri ktorom je bezpečné pripájať merací prístroj.

CAT IV – Kategória merania IV: Prístroj sa môže pripájať medzi začiatkom privodu nízkeho napätia do budovy a rozvádzačom.

CAT III – Kategória merania III: Prístroj sa môže pripájať medzi rozvádzačom a elektrickými zásuvkami.

CAT II – Kategória merania II: Prístroj sa môže pripájať medzi elektrickou zásuvkou a spotrebičom.

• Merací prístroj sa môže bezpečne pripájať k obvodu s uvedeným hodnotením, prípadne nižším. Hodnotenie spojenia sa určuje podľa komponentu s najnižším menovitým hodnotením v meranom obvode

SV

Det här dokumentet innehåller viktig säkerhetsinformation. Förvara det tillsammans med tillbehören. **KASTA DET INTE !**

Megger har en serie tillbehör och testkabelsatser för användning med MIT2500-seriens isolationstestare.

Det är alltid användarens ansvar att tillämpa säkra arbetsmetoder och kontrollera att systemet är säkert före anslutning.

**OBS!
INSTRUMENTET OCH TILLBEHÖREN FÅR
BARA ANVÄNDAS AV PERSONER MED
LÄMPLIG UTBILDNING OCH KOMPETENS**

Säkerhetsföreskrifter

Alla säkerhetsföreskrifter måste läsas och förstås före användning.

- Användaren måste kontrollera att kretsen som testas är avstängd, strömlös och isolerad och att den är säker innan provanslutningar görs. Se till att kretsen inte kan bli strömförande igen medan instrumentet är anslutet. Kretsanslutningarna får inte vidröras under isoleringstestet.
- Det här tillbehöret ger bättre säkerhetsisolering i enlighet med IEC 61010-031, vilket gör det säkert att hantera när det ansluts till spänningsförande kretsar upp till CAT IV 600 V och vid testning upp till 1 250 V DC, förutsatt att säkerhetsinstruktionerna följs.
- Hantera inte testkablar över området 1000 V. (Endast för användning under torra förhållanden).
- Instrumentet och testkablar, inklusive krokodilklämmor, måste vara i gott skick. De ska vara rena och utan trasig eller sprucken isolering.
- Instrumentet och kablar får inte användas om någon del är skadad

Symboler på tillbehören



Var försiktig: risk för fara, se användarinstruktionerna



Var försiktig: risk för elektriska stötar

2,5 kV testkablar (KAT IV 600 V)



Beskrivning:

Testkablar med klämmor

Specifikationer:

Artikelnummer:	1007-637
Kabelns längd:	1500 mm
Klämöpning:	20 mm
Antal per sats:	3 (röd/svart/blå)
Säkerhetsklass:	KAT IV 600 V

Spänning – Mätanslutningens märkspänning är den maximala spänning mellan fasledare och jord vid vilken det är säkert att ansluta.

CAT IV – Mätkategori IV: Utrustning ansluten mellan den primära lågspänningsmatningen och distributionspanelen.

CAT III – Mätkategori III: utrustning ansluten mellan distributionspanelen och eluttagen.

CAT II – Mätkategori II: Utrustning som är ansluten mellan eluttagen och användarens utrustning.

• Det är säkert att ansluta mätutrustningen till kretsar vid den angivna märkspänningen eller lägre. Anslutningens märkspänning motsvarar komponenten med lägst märkspänning i mätkretsen.

TR

Bu belgede önemli güvenlik bilgileri yer almaktadır. Aksesuarlarla birlikte saklayın, ÇÖPE ATMAYIN !



Megger, MIT2500 serisi izolasyon test cihazlarıyla kullanım için çeşitli aksesuarlar ve kablo setleri sağlamaktadır.

Bütün durumlarda, bağlantı öncesinde güvenli çalışma uygulamalarını kullanmak ve sistemin güvenli olduğunu doğrulamak, kullanıcının sorumluluğundadır.

NOT:

CİHAZ VE AKSESUARLAR YALNIZCA UYGUN EĞİTİM ALMIŞ VE YETKİN KİŞİLER TARAFINDAN KULLANILMALIDIR

Güvenlik Uyarıları

Güvenlik Uyarıları, kullanım öncesinde okunmalı ve anlaşılmalıdır.

- Test bağlantıları yapılmadan önce, test edilmekte olan devre kapatılmalı, gücü kesilmeli, yalıtılmalı ve güvenli olduğu kontrol edilmelidir. Cihaz bağlıyken devreye yeniden güç verilmediğinden emin olun. İzolasyon testi sırasında devre bağlantılarına dokunulmamalıdır.
- Bu aksesuar, IEC61010-031 ile uyumlu şekilde, güçlendirilmiş güvenlik yalıtımı sağlayarak, güvenlik talimatlarına uyulduğu takdirde, canlı devrelere bağlı olduğunda CAT IV 600 V değerine kadar ve test sırasında 1250 V DC'ye kadar kullanımın güvenli olmasını sağlar.
- 1000 V aralığının üzerindeki test kablolarına dokunmayın. (Yalnızca kuru koşullarda kullanım içindir).
- Cihaz ve test kabloları, krokodil klipsleri de dâhil olmak üzere iyi durumda olmalıdır. Temiz olmalıdır ve kırık ya da çatlak izolasyon bulunmamalıdır.
- Herhangi bir parça hasarlıysa cihaz ve kablo seti kullanılmamalıdır.

Aksesuarların üzerindeki simgeler

Dikkat: Tehlike riski, kullanıcı talimatlarına bakın



Dikkat: Elektrik çarpma riski

2,5 kV test kabloları (CAT IV 600 V)**Açıklama:**

Klipsli test ucu

Teknik özellikler:

Parça Numarası: 1007-637

Kablo uzunluğu: 1500 mm

Klips açıklığı: 20 mm

Setteki sayı: 3 (Kırmızı/Siyah/Mavi)

Güvenlik derecelendirmesi: CAT IV 600 V

Gerilim - Nominal ölçüm bağlantı gerilimi, fazdan toprağa bağlaması güvenli olan maksimum gerilimdir.

CAT IV - Ölçüm kategorisi IV: Düşük gerilimli ana şebeke kaynağı ve dağıtım panosu arasına bağlı cihaz.

CAT III - Ölçüm kategorisi III: Dağıtım panosu ve elektrik prizleri arasına bağlı cihaz.

CAT II - Ölçüm kategorisi II: Elektrik prizleri ve kullanıcının cihazı arasına bağlı cihaz.

• Ölçüm cihazı, işaretli değerdeki veya bu değer altındaki devrelere güvenli şekilde bağlanabilir. Bağlantı değeri, ölçüm devresindeki en düşük değerli komponentin değeridir.

Megger®

Megger Limited
Archcliffe Road
Dover
Kent
CT17 9EN
ENGLAND
T +44 (0)1 304 502101
F +44 (0)1 304 207342

Megger Canada
Unit 106-550
Alden Road
Markham
ON L3R 6A8
Canada
T. 416-298-6770

Megger Middle East
PO Box 500503 @DIC13
Office 209 Bldg 14,
Dubai Internet City,
United Arab Emirates
T. +971 4 443 5489

Megger USA - Valley Forge
Valley Forge Corporate Center
2621 Van Buren Avenue
Norristown
Pennsylvania,
19403 USA
T. 1-610 676 8500
F. 1-610-676-8610

Megger (India) PVT Limited
211 Crystal Paradise Mall
Off Veera Desai Road Andheri (W)
Mumbai
400 053
India
T. +91 22 2674 0468
F. +91 22 2674 0465

Megger GmbH
Obere Zeil 2 61440
Oberursel,
Germany
T. 06171-92987-0
F. 06171-92987-19

The company reserves the right to change the specification or design without prior notice.

Megger is a registered trademark
MIT2500TestLeads--2007-693_UG_en-ar-cn-cz-de-es-fi-fr-hu-it-ja-ko-nl-no-pl-pt-ro-ru-sk-sv-tr_V01 09 2016
Printed in England
www.megger.com